

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

11 janvier 2011

**PROPOSITION DE RÉOLUTION**

**pour la protection  
de l'Arctique**

(déposée par  
Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers et consorts)  
\_\_\_\_\_

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 januari 2011

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

**over de bescherming  
van het noordpoolgebied**

(ingediend door  
mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers c.s.)  
\_\_\_\_\_

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>N-VA : Nieuw-Vlaamse Alliantie<br/> PS : Parti Socialiste<br/> MR : Mouvement Réformateur<br/> CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams<br/> sp.a : socialistische partij anders<br/> Ecolo-Groen! : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen<br/> Open Vld : Open Vlaamse liberalen en democraten<br/> VB : Vlaams Belang<br/> cdH : centre démocrate Humaniste<br/> LDD : Lijst Dedecker<br/> PP : Parti Populaire</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 53 0000/000: Document parlementaire de la 53<sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</p> <p>PLEN: Séance plénière</p> <p>COM: Réunion de commission</p> <p>MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p> | <p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 53 0000/000: Parlementair document van de 53<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (blauwe kaft)</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN: Plenum</p> <p>COM: Commissievergadering</p> <p>MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p> |
| <p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes:<br/> Place de la Nation 2<br/> 1008 Bruxelles<br/> Tél.: 02/ 549 81 60<br/> Fax: 02/549 82 74<br/> www.laChambre.be<br/> e-mail: publications@laChambre.be</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen:<br/> Natieplein 2<br/> 1008 Brussel<br/> Tel.: 02/ 549 81 60<br/> Fax: 02/549 82 74<br/> www.deKamer.be<br/> e-mail: publicaties@deKamer.be</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Alors que le Traité de Washington de 1959 sur l'Antarctique vient de célébrer ses cinquante ans, l'objectif premier de la présente résolution est que la Belgique puisse négocier aux niveaux européen et international l'adoption rapide d'un traité international relatif à la protection de l'Arctique, qui s'inspire du Traité sur l'Antarctique, de manière à faire de l'Arctique une zone de paix et de coopération ainsi qu'une zone réservée aux seules activités pacifiques comme c'est déjà le cas actuellement en vertu du droit international de la mer.

Il y a urgence étant donné que la fonte des glaces dans l'océan Arctique est si rapide que s'ouvrent de nouvelles voies d'eau et routes commerciales internationales. Présenté en mars 2008, le rapport "Changement climatique et sécurité internationale" du haut représentant européen pour la politique étrangère et de sécurité, Javier Solana, précisait: *"L'accessibilité croissante des énormes ressources en hydrocarbures change la dynamique géostratégique de la région et a des conséquences potentielles pour la stabilité internationale et les intérêts de la sécurité européenne"*.

Le dégel, dû au réchauffement climatique, est en effet spectaculaire. *"Le recul de la banquise [son épaisseur moyenne a diminué de moitié depuis 2001] est tel que si ce phénomène se poursuit, on peut avancer la probabilité d'une fonte totale en été à l'orée des années 2015"*, déclarait l'océanographe Jean-Claude Gascard, directeur de recherche au CNRS français et coordinateur du programme de l'Union européenne "Damoclès" (*Developping Arctic Modelling and Observing Capabilities for Long Term Environmental Studies*) mené dans le cadre de la quatrième Année polaire internationale (mars 2007 – mars 2009).

De fait, la course à l'or noir a déjà commencé. Le départ en a été donné en 2007, lorsqu'une équipe de scientifiques russes est allée, avec deux bathyscaphes, planter le drapeau national au fond de l'océan Arctique, à une profondeur de près de 4 300 mètres. Alors que les scientifiques étaient acclamés en héros par le président Vladimir Poutine, une tension certaine s'installait parmi les États riverains de l'Arctique.

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Verdrag van Washington de 1959 inzake Antarctica heeft zopas zijn tiende lustrum gevierd. Dit voorstel van resolutie verzoekt de regering België op Europees en internationaal vlak te laten onderhandelen over een spoedige goedkeuring van een internationaal verdrag ter bescherming van de Noordpool. Dat verdrag kan zich laten leiden door het Verdrag inzake Antarctica, zodat van de Noordpool een gebied van vrede en samenwerking kan worden gemaakt, evenals een gebied dat uitsluitend voorbehouden is voor vreedzame activiteiten, zoals vandaag al het geval is overeenkomstig het internationaal zeerecht.

Er is spoed vereist aangezien de ijskap in de Arctische Oceaan zo snel smelt dat nieuwe waterwegen en internationale handelsroutes ontstaan. Het verslag "Klimaatverandering en Internationale Veiligheid" dat Javier Solana, Hoge Vertegenwoordiger voor het Buitenlands- en Veiligheidsbeleid van de EU, in maart 2008 heeft voorgesteld, gaf het al aan: *"Daarnaast brengt de toegenomen toegankelijkheid van de enorme koolwaterstofreserves in het Noordpoolgebied verandering in de geostrategische dynamiek van de regio met mogelijke gevolgen voor de internationale stabiliteit en de Europese veiligheidsbelangen"*.

Het smeltproces ten gevolge van de opwarming van de aarde is namelijk spectaculair. Volgens oceanograaf Jean-Claude Gascard, onderzoeksdirecteur bij het Franse CNRS en coördinator van het "Damocles"-project (*Developping Arctic Modelling and Observing Capabilities for Long Term Environmental Studies*) van de Europese Unie, dat loopt in het kader van het vierde Internationaal Pooljaar (maart 2007 – maart 2009) smelt het pakijs, waarvan de gemiddelde dikte sinds 2001 met de helft is afgenomen, zo snel weg, dat als dat verschijnsel aanhoudt, de kans reëel is dat het ijs in de aanloop naar 2015 in de zomer volledig verdwijnt.

In feite is de wedloop naar het zwarte goud al begonnen. Het startschot daarvoor werd gegeven in 2007, toen een team Russische wetenschappers met twee batysferen de landsvlag op de oceaانبodem zijn gaan planten, op een diepte van zowat 4300 meter. Terwijl president Vladimir Poetin de wetenschappers als helden inhaalde, nam de spanning in de Arctische kuststaten zienderogen toe.

Aussi les Russes, les Canadiens, les Américains et les Norvégiens ont-ils répondu à l'appel au dialogue du gouvernement danois, lors d'un premier sommet ministériel au Groenland en mai 2008. Dans leur déclaration finale, adoptée le 28 mai 2008 à Ilulissat, les représentants des pays riverains de l'Arctique ont déclaré ce qui suit: "We will take steps in accordance with international law both nationally and in cooperation among the five States and other interested parties to ensure the protection and preservation of the fragile marine environment of the Arctic Ocean".

C'est principalement la crainte de marées noires qui a poussé le gouvernement danois à aborder les risques écologiques liés à l'exploitation de l'Arctique. L'Arctique a accueilli trois millions de tonnes de fret en 2005, il pourrait en passer 14 millions en 2015 et bien plus encore avec l'ouverture du passage du Nord-Ouest: une voie marine au nord du Canada, qui réduit de moitié la distance entre l'Europe du Nord et le Japon. Or la fonte libère une multitude d'icebergs et augmente ainsi le risque d'accidents.

En septembre 2010, la 9<sup>e</sup> Conférence des parlementaires de la région arctique (CPRA) s'est tenue au Parlement européen. "Des accidents peuvent intervenir d'un moment à l'autre", a mis en garde Helgi Hjørvar, député islandais et président du Conseil nordique, un forum de coopération internationale entre pays de l'Europe du Nord. Avec des navires de plus en plus nombreux à croiser dans les eaux glaciales et dangereuses de l'Arctique, il craint lui aussi une catastrophe majeure.

Enfin, les populations Inuits sont particulièrement menacées dans leur survie. L'accès à leurs ressources de base devient problématique: par exemple, ils ne peuvent plus chasser de manière traditionnelle, la glace étant trop fine pour supporter leurs traîneaux. La faune sauvage, comme les ours polaires, les morses et les renards, est menacée suite à la perte de ses habitats. Il s'ensuit que la culture même des Inuits est menacée d'extinction: les savoirs traditionnels ne sont plus transmis et la marginalisation de ce peuple autochtone est en route.

La présente résolution demande, par conséquent, la mise sur pied d'un "Code polaire de navigation arctique" ainsi que l'instauration d'un moratoire de 50 ans pour toute exploration ou toute expansion des activités d'extraction des ressources minérales dans la région. Outre le fait d'éviter les risques écologiques, la neutralisation

De Russen, Canadezen, Amerikanen en Noren hebben gehoor gegeven aan de oproep tot dialoog die de Deense regering had gelanceerd op een eerste ministeriële topontmoeting in mei 2008 in Groenland. In hun op 28 mei 2008 te Ilulissat aangenomen slotverklaring gaven de vertegenwoordigers van de Arctische kuststaten plechtig het volgende te kennen: "We will take steps in accordance with international law both nationally and in cooperation among the five States and other interested parties to ensure the protection and preservation of the fragile marine environment of the Arctic Ocean".

Voornamelijk de vrees voor olierampen heeft de Deense regering ertoe gebracht zich te buigen over de ecologische risico's die verbonden zijn aan een exploitatie van de Noordpool. In 2005 zijn 3 miljoen ton goederen via de Noordpool verscheept. Dat cijfer zou tegen 2015 kunnen oplopen tot 14 miljoen ton en misschien wel veel meer, mocht de noordwestelijke doorvaaroute (ten noorden van Canada) ijsvrij geraken en aldus de afstand tussen Noord-Europa en Japan de helft korter worden. Door het smelten van de ijskappen zouden echter ook heel wat ijsbergen op drift slaan, wat het gevaar voor ongevallen vergroot.

In september 2010 vond de negende Conferentie van parlementsleden van het Noordpoolgebied (CPRA) plaats in het Europees Parlement. Op elk ogenblik kan zich een ongeval voordoen, aldus Helgi Hjørvar, IJslands parlements lid en voorzitter van de Noordse Raad — een internationaal forum voor samenwerking tussen de landen van Noord-Europa. Ook hij vreest voor een grote ramp, doordat steeds meer schepen elkaar in de met ijs bedekte en gevaarlijke wateren van de Noordpool kruisen.

Tot slot worden ook de Inuit danig in hun overleven bedreigd. Ze krijgen almaar moeilijker toegang tot hun essentiële bestaansbronnen: omdat de ijslaag te dun wordt voor hun sledes, kunnen zij niet meer jagen zoals ze dat traditioneel deden. Heel wat wilde dieren, zoals poolberen, walrussen en poolvossen worden met uitsterven bedreigd, omdat hun biotopen verloren gaan. Bijgevolg komt het voortbestaan van de Inuitcultuur zelf in het gedrang: traditionele kennis wordt niet langer overgedragen en de autochtone Inuitbevolking geraakt steeds meer gemarginaliseerd.

Bijgevolg wordt met deze resolutie gepleit voor de totstandbrenging van een "Scheepvaartreglement voor het noordpoolgebied", alsook voor de instelling van een moratorium van 50 jaar op de exploratie c.q. de uitbreiding van de winning van minerale rijkdommen in de regio. Niet alleen worden aldus ecologische

des intérêts commerciaux permettra d'éviter les conflits entre pays riverains et de renforcer au contraire leur coopération dans un objectif de conservation d'un patrimoine planétaire.

Thérèse SNOY et d'OPPUERS (Ecolo-Groen!)  
Kristof CALVO (Ecolo-Groen!)  
Eva BREMS (Ecolo-Groen!)  
Olivier DELEUZE (Ecolo-Groen!)

risico's voorkomen, maar dankzij de neutralisatie van de commerciële belangen kunnen ook conflicten tussen de naburige landen worden vermeden en ontstaat daarentegen ruimte voor nauwere samenwerking tussen die landen met het oog op de bescherming van dit wereldpatrimonium.

## PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant l'importance à accorder à l'Arctique, en raison de son incidence sur le climat de la planète, de son environnement naturel unique, des besoins spécifiques de ses populations indigènes;

B. considérant la résolution du Parlement européen du 9 octobre 2008 sur la gouvernance de l'Arctique;

C. considérant la communication de la Commission européenne intitulée "L'Union européenne et la région arctique" (COM(2008)0763);

D. considérant les résultats de la quatrième Année polaire internationale (API), initiative commune de l'Organisation météorologique mondiale et du Conseil international pour la science, visant à améliorer l'observation et la compréhension des régions polaires du globe (mars 2007 – mars 2009);

E. considérant que la région arctique n'est actuellement protégée par aucun instrument multilatéral spécifique;

F. considérant que le trafic maritime dans les eaux arctiques a augmenté de manière exponentielle au cours de ces dernières années, en raison de l'intérêt accru pour le forage en mer, du transit de plus en plus fréquent des navires de croisière ainsi que des perspectives offertes par le passage du Nord-Ouest;

G. considérant que la région arctique pourrait receler quelque 20 % à 30 % des réserves mondiales de gaz et de pétrole non encore découvertes, ce qui implique des risques d'exploitation considérables pour l'environnement unique de l'Arctique ainsi que des risques indirects majeurs liés à l'effet de serre que la combustion de ces gaz renforcerait;

H. considérant que le changement climatique dans l'Arctique met en difficulté les populations indigènes Inuits pour l'accès à leurs ressources de base;

I. considérant que l'absence d'accords de délimitation maritime en région arctique risque de déclencher des conflits majeurs entre États riverains de l'océan Arctique;

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. wijst op het belang dat aan het noordpoolgebied moet worden toegedacht, omdat het wel en wee van die regio een invloed heeft op het klimaat van de planeet, omdat het om een unieke biotoop gaat en omdat de oorspronkelijke bevolking specifieke behoeften heeft;

B. verwijst naar de resolutie van het Europees Parlement van 9 oktober 2008 over het beheer van het noordpoolgebied;

C. verwijst naar de Mededeling "De Europese Unie en het Noordpoolgebied" (COM/2008/0763) van de Europese Commissie;

D. attendeert op de resultaten van het vierde Internationaal Pooljaar (API), een gemeenschappelijk initiatief van de *World Meteorological Organization* en de *International Council for Science*, met als doel de observatie van en het inzicht in de poolgebieden op aarde te verbeteren (maart 2007 – maart 2009);

E. stelt vast dat het noordpoolgebied momenteel door geen enkel specifiek en multilateraal rechtsinstrument wordt beschermd;

F. stipt aan dat de scheepvaart in de poolwateren de jongste jaren exponentieel is gestegen, als gevolg van de toegenomen belangstelling voor zeeboringen, het stijgende aantal cruises en de perspectieven op een scheepvaartroute in het noordwesten;

G. stipt aan dat zich in het noordpoolgebied wellicht circa 20 à 30 % van de nog niet ontdekte gas- en olievoorraden bevindt, wat grote exploitatierisico's inhoudt die een weerslag kunnen hebben op de unieke biotoop van de Noordpool en wat indirect een groot risico inhoudt omdat de verbranding van die gassen het broeikaseffect kan versterken;

H. stelt vast dat de klimaatverandering in de Noordpool de inheemse Inuitbevolking in moeilijkheden brengt, omdat die geen toegang meer heeft tot de essentiële bestaansbronnen;

I. stelt vast dat het ontbreken van akkoorden tot beperking van het scheepvaartverkeer in het noordpoolgebied, kan leiden tot ernstige conflicten tussen de Arctische kuststaten;

J. considérant que la neutralisation géopolitique de la région arctique permettrait de renforcer la coopération entre les nations circumpolaires;

K. considérant que les États membres de l'Union européenne et les pays associés de l'Espace économique européen (EEE) comprennent plus de la moitié des membres du Conseil arctique;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. de négocier aux niveaux européen et international l'adoption rapide d'un traité international relatif à la protection de l'Arctique, qui s'inspirerait du Traité sur l'Antarctique, fait à Washington le 1<sup>er</sup> décembre 1959, de manière à faire de l'Arctique une zone de paix et de coopération ainsi qu'une zone réservée aux seules activités pacifiques comme c'est déjà le cas actuellement;

2. de se préoccuper suffisamment des effets du changement climatique sur la survie des populations indigènes de la région arctique, tant pour ce qui est de l'environnement général que pour ce qui est des habitats naturels, et d'insister pour que toute décision internationale touchant à ces questions soit prise en associant pleinement et en prenant en considération l'ensemble des populations et des nations de l'Arctique;

3. de tout mettre en œuvre pour éviter une présence militaire accrue dans l'Arctique et développer une coopération en matière de sécurité dans la région afin de préserver son caractère de région de basse tension;

4. de négocier l'instauration rapide d'un moratoire de 50 ans pour toute exploration ou toute expansion des activités d'extraction des ressources minérales en région arctique;

5. d'assurer le renforcement des dispositions internationales relatives à la sécurité du trafic maritime dans les zones particulièrement sensibles de la région en apportant les modifications appropriées aux dispositions de l'Organisation maritime internationale (OMI) et en œuvrant à la mise sur pied d'un "Code polaire de navigation arctique";

J. ziet in de geopolitieke neutralisatie van het noordpoolgebied een middel om de samenwerking tussen de landen rond de Noordpool te versterken;

K. wijst erop dat de EU-lidstaten en de Staten die tot de Europese Economische Ruimte (EER) behoren, meer dan de helft uitmaken van de leden van de Noordpoolraad;

VERZOEKT DE REGERING:

1. op Europees en internationaal vlak spoedig te onderhandelen over de goedkeuring van een internationaal verdrag ter bescherming van de Noordpool, dat zich zou inspireren op het Verdrag inzake Antarctica, gedaan te Washington op 1 december 1959, zodat van de Noordpool een gebied van vrede en samenwerking kan worden gemaakt, dat uitsluitend voorbehouden is voor vreedzame activiteiten zoals vandaag al het geval is;

2. voldoende aandacht te besteden aan de gevolgen van de klimaatverandering op het overleven van de inheemse volken van het noordpoolgebied, zowel wat het algemene milieu als wat de natuurlijke habitats betreft, en erop aan te dringen dat bij elke internationale beslissing welke dienaangaande wordt genomen alle volken en naties van het noordpoolgebied maximaal betrokken en meegerekend worden;

3. alles in het werk te stellen om een grotere militaire aanwezigheid in het noordpoolgebied te vermijden en samenwerking op het vlak van veiligheid in dat gebied te ontwikkelen, zodat het een conflictvrije zone blijft;

4. te onderhandelen over de spoedige instelling van een moratorium van 50 jaar op de exploratie c.q. de uitbreiding van de ontginning van minerale rijkdommen in het noordpoolgebied;

5. te zorgen voor de aanscherping van de internationale maatregelen met betrekking tot de veiligheid van het scheepvaartverkeer in de bijzonder gevoelige zones van het gebied, door de passende wijzigingen aan te brengen aan de bepalingen van de Internationale Maritieme Organisatie (IMO) en te werken aan de totstandkoming van een "Scheepvaartreglement voor het noordpoolgebied";

6. d'engager des négociations avec les autorités russes afin de garantir la liberté de navigation et le droit de passage en tenant compte de la sécurité écologique de toute nouvelle route maritime.

24 novembre 2010

Thérèse SNOY et d'OPPUERS (Ecolo-Groen!)  
Kristof CALVO (Ecolo-Groen!)  
Eva BREMS (Ecolo-Groen!)  
Olivier DELEUZE (Ecolo-Groen!)

6. met de Russische autoriteiten onderhandelingen aan te vatten om de vrijheid van scheepvaart en het recht van doorvaart te garanderen, daarbij rekening houdend met de milieuveiligheid van elke nieuwe zeeroute.

24 november 2010